

Перевод – Вадейко Екатерина

Германия

Гражданский процессуальный кодекс от 1 октября 1879 года

В редакции от 20 ноября 2015 г.

Книга 1

Общие положения

Глава 1 Суды

[...]

Титул 2 Место нахождения

Раздел 12 Общая подсудность; понятие

Суд, в пределах юрисдикции которого лицо имеет постоянное место нахождения, компетентен во всех действиях, которые могут быть предъявлены этому лицу, если только не было установлено иное исключительное место для совершения судебных действий.

Раздел 13 Общая подсудность по месту проживания

Общая подсудность лица определяется по месту его проживания.

Раздел 14

(Отменен)

Раздел 15 Общая подсудность экстерриториальных граждан Германии

(1) Граждане Германии, обладающие экстерриториальной привилегией, а также немецкие государственные служащие, работающие за границей, сохраняют свое последнее место жительства в Германии. Если у них не было такового, местом их пребывания является местный суд (Окружной суд, AG) Шонеберга в Берлине.

(2) Настоящее правило не распространяется на почетных консулов.

Раздел 16 Общая подсудность лиц, не имеющих места жительства

Постоянное местожительство лица, не имеющего места жительства, определяется местом пребывания этого лица в Германии и, если такое место пребывания не известно, по последнему постоянному месту жительства этого человека.

Раздел 17 Место нахождения юридических лиц

(1) Постоянное месторасположение муниципалитетов, юридических лиц, а также их компаний, кооперативов или других ассоциаций, а также фондов, учреждений и доступных активов, которые могут рассматриваться как таковые, определяется местом их регистрации. Местом регистрации юридического лица считается место, где расположен его административный центр, если не предусмотрено иное.

(2) Горнодобывающие компании имеют свое место нахождения в суде, который обладает юрисдикцией в отношении расположения шахты; государственные органы - при условии, что они могут быть предъявлены в суд как таковые, - имеют свое место нахождения в суде своего официального места нахождения.

(3) Допустимо определять место нахождения в отступление от того, что определено положениями настоящего подраздела, уставом или другим специальным положением.

Раздел 18 Постоянное место расположения государственной казны

Постоянное место расположения казны правительства определяется официальным местом нахождения государственного органа, уполномоченного представлять государственную казну в судебном споре.

Раздел 19 Место нахождения государственной власти, расположенной на нескольких судебных округах

Если место, в котором располагается государственное учреждение, разделено на несколько судебных округов, то район, который должен считаться официальным местом осуществления полномочий, определенный в разделах 17 и 18, определяется для федеральных органов власти Федеральным министром юстиции, в то время как земельный департамент юстиции (Земля правосудия) определяет упомянутый район для всех остальных агентств; в любом случае это будет осуществляться в общем порядке.

Раздел 19а Место расположения управляющего в деле о несостоятельности

Постоянное место нахождения управляющего в деле о несостоятельности действий в отношении имущественной массы не может быть определено местным судом по делам о несостоятельности.

Раздел 20 Конкретная юрисдикция места проживания

В случаях, когда лица проживают в местах по обстоятельствам, которые указывают на то, что их местожительство будет иметь более длительный срок, в частности, поскольку такие лица являются помощниками по дому,

рабочими, помощниками на коммерческих предприятиях, студентами университетов, учениками, или подмастерья, суд на территории их места нахождения обладает юрисдикцией в отношении всех деяний, которые могут быть предъявлены этим лицам по претензиям имущественного права.

Раздел 21 Конкретная юрисдикция места деятельности

(1) Место расположения фабрики, торгового предприятия или любого другого коммерческого предприятия определяется по месту его деятельности, где непосредственно заключаются сделки, и все действия, связанные с эксплуатацией коммерческого предприятия, могут быть предъявлены этому лицу в суде, где осуществляется его деятельность.

(2) Юрисдикция коммерческого предприятия также распространяется на действия, возбуждаемые в отношении лиц, которые выступают в качестве владельцев, бенефициаров или арендаторов при управлении имуществом, где находятся жилые и служебные здания, в той мере, в которой такие жалобы касаются правоотношений, связанных с управлением имущества.

Раздел 22 Конкретная юрисдикция членства

Суд, где расположены муниципалитеты, корпоративные органы, общества, кооперативы или другие ассоциации, обладает юрисдикцией в отношении тех действий, которые они совершили, а также в отношении управляющих по делам о несостоятельности в отношении других членов.

Раздел 23 Конкретная юрисдикция активов и объекта

Компетенция суда распространяется в отношении жалоб по имущественному праву, возбужденных против лица, не имеющего места жительства в Германии, где находятся активы, принадлежащие этому лицу, а также по месту нахождения объекта спора. В тех случаях, когда речь идет о претензиях, место жительства должника и в случаях, когда объект несет ответственность за претензии в качестве обеспечения, местом, где находится объект, считается место нахождения активов.

Раздел 23а

(отменен)

Раздел 24 Исключительная юрисдикция в отношении предмета (forum rei sitae)

(1) В отношении жалоб, в которых заявляется право собственности, обременения «в резерве» или свободы от такого обременения, а также в отношении жалоб на урегулирование пограничных споров или раздела или владения недвижимым имуществом, тот суд обладает исключительной компетенцией, под юрисдикции которого находится объект или имущество.

(2) Для подачи жалоб в отношении сервитута, стоимости недвижимости или права преимущественной покупки должно быть установлено месторасположение обслуживаемого многоквартирного дома или обремененного имущества.

Раздел 25 Юрисдикция в отношении предмета (forum rei sitae) в свете связи вопроса с различными фактами и их общим контекстом

Если юрисдикция суда определяется предметом спора, жалоба кредитора на исполнение (действие долга) может быть объединена вместе с любой жалобой, касающейся залога, сбора за землю или ежегодной ренты на землю; жалоба на освобождение от личной ответственности может быть подана вместе с жалобой на передачу или отмену ипотеки, начисление платы за землю или ежегодной ренты на землю; жалоба на просрочку исполнения может быть подана вместе с жалобой на признание платы за недвижимое имущество; во всех случаях такие консолидированные действия должны предъявляться одному и тому же ответчику.

Раздел 26. Юрисдикция в отношении предмета (форума rei sitae) по жалобам, предъявленным лицу

В случаях, когда юрисдикцией суда определяется предмет спора, жалобы, предъявляемые против какого-либо лица, могут быть поданы против владельца или собственника недвижимого имущества, поскольку это могут быть жалобы на ущерб, причиненный недвижимому имуществу, или действия, предъявленные в отношении компенсации за экспроприацию участка недвижимости.

Раздел 27 Специальная юрисдикция наследования

(1) Жалобы, поданные для определения судом правопреемства или установления требований наследника против обладателя наследства, требований по завещательным дарам или по иным завещательным трестам, требований к принудительной части наследства или жалоб на распространение наследства может быть предъявлено в суд, в котором наследодатель имел постоянное место жительства в момент его смерти.

(2) Если завещатель является гражданином Германии, который не имел места жительства в Германии в момент его смерти, жалобы, указанные в подразделе (1), могут быть поданы в суд, юрисдикция которого распространяется на последнее постоянное место жительства наследодателя в Германии; при отсутствии такого места жительства, - правило части 1 статьи 15 (1), второе предложение применяется после внесения необходимых изменений.

Раздел 28 Расширенная юрисдикция наследования

В подведомственные суды, где располагается наследство, могут быть поданы жалобы на другие обязательства имущественного характера при условии, что имущество по-прежнему находится под юрисдикцией данного суда в целом или частично, или при условии, что все множество наследников несет ответственность в качестве совместных или нескольких должников.

Раздел 29 Специальная юрисдикция места исполнения

(1) Для любых споров, возникающих в связи с договорными отношениями и спорами о его существовании, суд данного места обладает юрисдикцией, на основании которой должно исполняться обязательство, подлежащее рассмотрению.

(2) В качестве дискуссии соглашение о месте исполнения устанавливается судом только в том случае, если стороны соглашения являются торговцами, юридическими лицами по публичному праву или специальными активами (фонды) в соответствии с публичным правом.

Раздел 29а Исключительная юрисдикция помещений, регулируемая договором аренды или найма

(1) В отношении споров, связанных с претензиями по договорам аренды или найма в отношении помещений или споров о существовании таких отношений, суд, в юрисдикции которого находятся помещения, имеет исключительную компетенцию.

(2) Подраздел (1) не распространяется на жилые помещения типа, предусмотренного разделом 549 (2) номера 1-3 стандарта Гражданского кодекса (Гражданский кодекс, BGB).

Раздел 29b (отменен)

Раздел 29с Конкретная юрисдикция для продажи на пороге

(1) Жалобы на торговлю в разнос (раздел 312 Гражданского кодекса (Гражданский Кодекс, BGB)) [мелкий опт или розница], подаются в компетентный суд, в юрисдикции которого у покупателя имеется постоянное место жительства в момент их подачи; если у покупателя отсутствует место жительства, то будет иметь значение его постоянное место жительства. В отношении жалоб, поданных против покупателя, вышеуказанный суд обладает исключительной юрисдикцией.

(2) Раздел 33 (2) не применяется к любым встречным действиям, предъявленным другой стороной соглашения.

(3) Соглашение будет признано допустимым в отступление от подпункта (1) в тех случаях, когда после заключения договора покупатель меняет свое место жительства или место пребывания на место за пределами

территориальной сферы действия данного Закона или, где место жительства или место пребывания неизвестны в то время, когда начато разбирательство в судах.

Раздел 30 Юрисдикция по перевозке

(1) В случае правовых споров, возникающих в результате перевозки товаров, компетенция суд распространяется на места, где были получены товары для перевозки или на местах, предназначенных для доставки товаров. Любая жалоба, направленная против фрахтовщика, осуществляющего перевозку, или перевозчика, осуществляющего перевозку, также может быть подана в месте нахождения фрахтовщика или перевозчика. Любая жалоба, направленная против фрахтовщика или перевозчика, также может быть подана в месте нахождения фрахтовщика, осуществляющего перевозку, или перевозчика, осуществляющего перевозку.

(2) Компетенция суда распространяется на юридические споры, возникающие в связи с перевозкой пассажиров и их багажа на судах, в юрисдикции которого находится месторасположение, указанное в договоре перевозки в качестве места, где пассажиры покидают судно или в качестве пункта назначения. Любое соглашение в отступление от первого положения недействительно, если оно было сделано до события, вызвавшего смерть или телесное повреждение пассажира, или утрату, повреждение или задержку повторной доставки багажа.

Раздел 30а. Юрисдикция по искам, связанным с поисково-спасательными операциями

В отношении жалоб, поданных в отношении требований, связанных с поисково-спасательными операциями для судов или других активов в водоеме против лица, не имеющего местожительства в Германии, компетентен тот суд, с которым истец имеет общее местонахождение в Германии.

Раздел 31 Специальная юрисдикция для управления активами

В отношении жалоб, связанных с управлением активами принципалом против администратора или наоборот, компетенция суда распространяется на активы, находящиеся под данной юрисдикцией.

Раздел 32 Специальная юрисдикция в деликтах

В отношении жалоб, связанных с деликтом, суд, в юрисдикции которого совершается деликт, обладает соответствующей компетенцией.

Раздел 32а Исключительная юрисдикция при влиянии на окружающую среду

Суд обладает исключительной компетенцией в отношении жалоб, предъявленных оператору объекта, перечисленного в Приложении 1 к Закону об ответственности за ущерб окружающей среде (Закон об экологической ответственности), где устанавливается требование о компенсации за ущерб, вызванный воздействием на окружающую среду, если объект воздействия находится под юрисдикцией данного суда. Данное положение не применяется, если объект находится за границей.

Раздел 32b Исключительная юрисдикция в отношении ложного или вводящего в заблуждение раскрытия информации о публичном капитале и исключительная юрисдикция в случае, если не было сделано раскрытие

(1) За жалобы, в которых:

1. компенсация убытков, вызванных раскрытием ложной или вводящей в заблуждение информации о публичном капитале или за неспособностью совершить такое раскрытие, или
2. компенсация убытков, вызванных использованием раскрытой ложной или вводящей в заблуждение информации на открытом рынке о публичном капитале, или вызванная неспособностью информировать общественность о том, что такое раскрытие информации о публичном капитале является ложным или вводит в заблуждение, или
3. установление требования к исполнению по договору, базирующемуся на оферте в соответствии с Актом о приобретении и поглощении ценных бумаг (Акт о приобретении и поглощении ценных бумаг),

исключительная юрисдикция суда определяется по месту регистрации соответствующего эмитента, оферента, связанного с другими капиталовложениями, или целевой компанией, если указанное место находится на территории Германии, а жалоба направлена против эмитента, оферента или целевой компании.

(2) Земельное управление наделено полномочиями направлять жалобы в соответствии с нормативными актами, указанные в подразделе (1), в районный суд (Окружной суд, LG) подсудный нескольким региональным судам, при условии, что это нацелено на содействие процессу *ratione materiae* или ускоряет процесс прекращения разбирательства. Земельное управление может наделить этим полномочием земельные департаменты правосудия.

Раздел 33 Специальная юрисдикция для просроченных платежей

Просроченные платежи могут быть поданы в суд, где была зарегистрирована жалоба, при наличии связи между встречным иском и иском, заявленным в ходе деятельности, или между встречным иском и возражением по иску, выдвинутому против иска.

Это положение не применяется, если в связи с предъявлением встречного иска недопустимо согласовать юрисдикцию суда в отношении жалобы в соответствии с разделом 40 (2).

Раздел 34 Специальная юрисдикция основного разбирательства

Юрисдикция суда основного разбирательства распространяется в отношении жалоб, предъявленных к гонорарам и расходам адвокатов, к лицам, оказывающим помощь, уполномоченным получателям и назначенным судом сотрудуникам правоохранительных органов.

Раздел 35 Выбор из нескольких юрисдикций

Истцу разрешается выбирать между несколькими юрисдикциями.

[...]

Книга 2

Процедурные правила рассмотрения дел в судах первой инстанции

Глава 1 Судебные разбирательства в региональных судах (Окружные суды)

[...]

Титул 2 Решение

[...]

Раздел 328 Признание решений иностранных судов

(1) Признание решения, вынесенного иностранным судом, исключается, если:

1. по законодательству Германии суды государства, к которому относится иностранный суд, не обладают соответствующей юрисдикцией;
2. не вступивший в судебное разбирательство и не обратившийся за защитой подсудимый не был должным образом извещен о деле, которое было возбуждено, или во время, когда осуществлять защиту невозможно;

3. решение суда несовместимо с решением, вынесенным в Германии, или с ранее вынесенным судебным решением, вынесенным за границей, которое должно быть признано, или если разбирательство, на котором основано такое судебное решение, несовместимо с судебными разбирательствами, которые ранее были рассмотрены в Германии;

4. признание решения приведет к результату, который очевидно несовместим с основными принципами немецкого права и, в частности, если признание решения несовместимо с основными правами;

5. не была предоставлена взаимность.

(2) Правило, изложенное в п. 5, не противоречит признанию решения суда, если оно касается нематериального иска, и если в соответствии с законодательством Германии, юрисдикция в Германии установлена не была.

[...]

Книга 8

Принудительное исполнение

Глава 1 Общие положения

[...]

Раздел 722 Принудительность иностранных судебных решений

(1) Принудительное исполнение может осуществляться по решению иностранного суда, если такое принудительное исполнение считается приемлемым по решению суда.

(2) Местный суд (окружной суд, AG) или региональный суд (Районный суд, LG) компетентен по вопросам вынесения решения по жалобе, поданной на такое решение, поданную должником, который связан с судом по месту проживания, а во всех остальных случаях – в соответствии с разделом 23 местный суд или региональный суд компетентен в отношении жалобы, поданной против должника.

Раздел 723 Решение о принудительном исполнении

(1) Решение о принудительном исполнении должно быть представлено без проверки законности решения.

(2) Решение о принудительном исполнении должно быть вынесено только после того, как решение, вынесенное иностранным судом, приобрело

юридическую силу в соответствии с законами, применяемыми к данному суду.

Не может быть вынесено решение о принудительном исполнении, если признание решения исключено в соответствии с разделом 328.

Закон о судопроизводстве по семейным делам и делам беспристрастной юрисдикции от 17 декабря 2008 года

В версии, обнародованной 17 декабря 2008 года, Федеральный закон «Ведомости» (Федеральный вестник законов) I стр. 2586, 2587, последнее исправление в статье 2 Закона от 20 ноября 2015 года, Бюллетень федеральных законов I от 2018 года

[...]

Часть 9 Производство с транснациональными элементами

[...]

Глава 2 Международная юрисдикция

[...]

Раздел 99 Вопросы родителей и детей

(1) За исключением разбирательств, предусмотренных разделом 151 № 7, немецкие суды обладают юрисдикцией, когда ребенок:

1. является немцем или
2. место его постоянного проживания расположено в Германии.

Кроме того, немецкие суды должны обладать юрисдикцией в той мере, в какой ребенок нуждается в защите немецкого суда.

(2) Если юрисдикция и немецких судов, и судов иностранных государств распространяется в отношении порядка опеки, и если опекунов находится на рассмотрении в другой стране, немецкий суд может воздержаться от выдачи распоряжения об опеке, если данное обстоятельство отвечает интересам подопечного.

(3) Если оба и немецкий суд, и иностранный суд обладают юрисдикцией в отношении порядка опеки, и если опека осуществляется в Германии, суд, в производстве которого находится дело об опеке и попечительстве, может передать данное дело в страну, суд которой обладает юрисдикцией в отношении порядка осуществления опекунов, если это отвечает интересам подопечного, и подтверждается согласием опекуна, а другая страна заявляет

о своей готовности принять на себя опеку. Если опекун или, если два или более лица осуществляют совместную опеку, один из них может выразить согласие на рассмотрение дела об опекунстве судом более высокой инстанции в отличие от той, в которой ведется производство. Приказ обжалованию не подлежит.

(4) Подразделы (2) и (3) применяются *mutatis mutandis* к производству в соответствии с разделом 151 п. 5 и 6.

Раздел 100 Вопросы, связанные с установлением отцовства

Юрисдикция немецких судов распространяется на вопросы, если ребенок, мать, отец или человек, сделавший заявление в месте присяги, что он и мать имели сексуальные отношения во время зачатия:

(1) является немцем или

(2) место его постоянного проживания расположено в Германии.

Раздел 101. Вопросы, связанные с усыновлением

Юрисдикция немецкого суда распространяется на вопросы, если лицо, желающее усыновить, или один из супругов, желающих усыновить, или ребенок:

(1) является немцем или

(2) место его постоянного проживания расположено в Германии.

Раздел 102 Вопросы, связанные с уравниванием пенсионных прав

Немецкие суды обладают юрисдикцией, если:

(1) заявитель или респондент имеет постоянное место проживания в Германии;

(2) решение должно быть принято в отношении требований в Германии или

(3) немецкий суд расторгнул брак между заявителем и ответчиком.

Раздел 103 Вопросы, касающиеся партнерских отношений

(1) Юрисдикция немецких судов распространяется в отношении вопросов, касающихся партнерских отношений, связанных с расторжением партнерских отношений на основании Закона о зарегистрированных партнерских отношениях, а также установления наличия либо отсутствия партнерских отношений, когда:

1. партнер является или был немцем во время установления партнерских отношений,
 2. место постоянного проживания одного из спутников жизни расположено в Германии, или
 3. партнерские отношения были созданы перед компетентным государственным органом Германии.
- (2) В случаях взаимосвязи с разделением партнерских отношений и сопутствующих разбирательств в соответствии с подразделом (1) на данное разбирательство распространяется юрисдикция немецких судов.

(3) Разделы 99, 101, 102 и 105 применяются *mutatis mutandis*.

Раздел 104. Вопросы, касающиеся опеки и законного представительства; Кураторство для взрослых

(1) Юрисдикция немецких судов распространяется в случаях, если лицо или взрослая опека;

1. немец или
2. место его постоянного проживания расположено в Германии.

Кроме того, немецкие суды обладают юрисдикцией в той степени, в которой соответствующее лицо или взрослая опека требуют защиты немецкого суда.

(2) Раздел 99 (2) и (3) применяются *mutatis mutandis*.

(3) В случаях недобровольного обязательства в соответствии с разделом 312 № 3 подразделы (1) и (2) не применяются.

Раздел 105 Другие производства

По другим производствам немецкие суды обладают юрисдикцией в соответствии с данным статутом, если в немецком суде лежит местная юрисдикция.

Раздел 106 Ограниченный эффект юрисдикции

Юрисдикция, изложенная в настоящей главе, не является исключительной.

Глава 3 Признание и приведение в исполнение иностранных судебных решений по брачным вопросам

Раздел 107 Признание иностранных судебных решений по брачным вопросам

(1) Судебные решения, аннулирующие, прекращающие или расторгающие брак или объявляющие юридическое разделение, или устанавливающие существование либо отсутствие брака между участниками в иностранном государстве, признаются только в том случае, если Управление юстиции установило, что выполнены обязательные условия для их признания. Если суд или властный орган государства, в гражданстве которого оба супруга состояли на момент вынесения решения, достигли соглашения, признание не будет зависеть от Управления юстиции.

(2) Управление юстиции обладает юрисдикцией над местом постоянного проживания одного из супругов. Если ни один из супругов не имеет места постоянного проживания в Германии, отдел Управления юстиции будет обладать юрисдикцией там, где должно быть заключено новое соглашение о браке или партнерских отношениях; орган управления юстиции может потребовать доказательства того, что брачные или партнерские отношения были зарегистрированы. Отдел юрисдикции судебной администрации Берлина будет обладать юрисдикцией, если для нее нет других оснований.

(3) В соответствии с данными положениями Органы местного управления могут передать полномочия Управлению судебной власти, а в соответствии с уставными документами одному или нескольким президентам Высших региональных судов. Органы местного управления могут передать власть в отдел управления юстицией по первому предложению посредством издания нормативного акта.

(4) Решение принимается по заявлению. Заявка может быть подана только лицом, которое убедительно демонстрирует юридическую заинтересованность в признании.

(5) Если ведомство управления юстиции отклоняет заявку, заявитель может подать официальное заявление на решение Высшего областного суда.

(6) Если отдел управления юстиции устанавливает, что обязательные для признания выполнены, супруг, который не подал заявку, может подать официальное заявление на решение Высшего областного суда. Решение органа управления юстиции вступает в силу после уведомления заявителя. Тем не менее, отдел управления юстицией может определить в своем решении, что данное решение должно вступить в силу по прошествии определенного периода времени.

(7) Юрисдикция должна лежать в гражданской коллегии Высшего областного суда, в районе которой находится отдел управления юстицией. Заявка на судебное решение не имеет приостанавливающего действия. Части 4 и 5 и разделы 14 (1) и (2) и 48 (2) применяются *mutatis mutandis*.

(8) Вышеуказанные положения применяются *mutatis mutandis* к заявлению, которое стремится установить, что предпосылки для признания не выполняются.

(9) Установление того, что предпосылки выполняются или не выполняются, является обязательным для судов и административных органов.

(10) Если в немецком семейном реестре (в реестре браков) содержится примечание от 1 ноября 1941 года, основанное на иностранном решении об аннулировании, прекращении, расторжении, разлучении или наличии либо отсутствии брака, примечание будет эквивалентно признанию в соответствии с данным положением.

Раздел 108 Признание других иностранных судебных решений

(1) Исключая решения по брачным вопросам, иностранные решения суда признаются без требований к особому производству.

(2) Участники, имеющие законные интересы в этом отношении, могут подать заявку на принятие решения о признании или непризнании иностранного решения, которое не связано с имущественным правом. Раздел 107 (9) применяется *mutatis mutandis*. Однако в отношении признания или непризнания усыновления ребенка, и в соответствии с иностранным законодательством, разделы 2, 4 и 5 Закона о влиянии усыновлений (Adoptionswirkungsgesetz; AdWirkG) применяются, когда усыновленное лицо на время усыновления еще не достигло 18 лет.

(3) Местный суд обладает юрисдикцией по принятию решений по заявкам в соответствии с пунктом (2) предложения 1, если в округе на момент подачи заявки:

1. лицо, выступающее против заявления или лицо, к которому относится решение по заявлению, и его место пребывания или
2. если при отсутствии местной юрисдикции в соответствии с № 1, интерес к учреждению стал известен или возникла необходимость в оказании помощи.

Эта юрисдикция является исключительной.

Раздел 109 Препятствия на пути признания

(1) Признание иностранного судебного решения исключается:

1. когда суды другого государства не обладают юрисдикцией в соответствии с законодательством Германии;

2. когда участник, который не прокомментировал основное действие, и утверждает, что документ, инициирующий судебное разбирательство, был ненадлежащим или что уведомление было несвоевременным, с тем чтобы он не мог надлежащим образом осуществлять свои права;
3. когда судебное решение несовместимо с решением, принятым или ранее признанным в Германии, или когда производство по основанию такого решения несовместимо с производством, которое ранее здесь рассматривалось;
4. когда признание решения приведет к результату, который очевидно несовместим со значительными принципами немецкого права, в частности, когда признание несовместимо с основополагающими правами.

Статья 98 (1) № 4 не запрещает признание иностранного решения в супружеском вопросе, когда супруг имеет свое постоянное место жительства в государстве, где решение вынесено его судом. Если иностранное решение суда по семейному вопросу признается государствами, гражданами которых являются супруги, раздел 98 запрещает признание решения.

(3) Раздел 103 не запрещает признание иностранного решения в вопросах партнерских отношений, когда страна, которая ведет реестр, признает решение.

(4) Признание иностранного решения, касающегося:

1. вопросов, касающихся семейных споров;
2. обязательства заботы и поддержки в сообществе партнеров по жизни;
3. управлении правовыми отношениями в отношениях совместного проживания и предметов домашнего быта партнеров по жизни,
4. решений в соответствии с пунктом 6 раздела 2 Закона о зарегистрированных партнерских отношениях в сочетании с разделами 1382 и 1383 Гражданского кодекса или
5. решений в соответствии с пунктом 7 раздела 7 Закона о зарегистрированных партнерских отношениях в сочетании с разделами 1426, 1430 и 1452 Гражданского кодекса также исключаются, если не гарантируется взаимность.

(5) Рассмотрение законности иностранного судебного решения не имеет места.

Раздел 110 Принудительность иностранных судебных решений

(1) Иностранное решение не может быть исполнено, если оно не может быть признано.

(2) Поскольку содержание иностранного судебного решения относится к обязанности в разделе 95 (1), принудительное исполнение принимается в обязательном порядке. Приказ должен содержать для этого основания.

(3) Местный суд в округе, который будет обладать общей местной юрисдикцией над должником, будет обладать юрисдикцией в отношении этого приказа, в противном случае местный суд в соответствии с разделом 23 Гражданского процессуального кодекса, имеет юрисдикцию, по иску, поданному в отношении должника. Только после того, как решение иностранного суда станет окончательным и обязательным в соответствии с законами, применяемыми к данному суду, приказ должен быть опубликован.

ГПК Германии на англ. языке см.:

www.geetze-im-internet.de/englisch_bgbeg/index.html

www.geetze-im-internet.de/englisch_zpo/englisch_zpo.html

www.geetze-im-internet.de/englisch_famfg/index.html